I ENCONTRO

de investigadoras/es

Teño un plan de investigación

Programa de Doutoramento
en Tradución e Paratradución

5 e 6 de maio, 2022

B3. Salón de graos
Facultade de Filoloxía
e Tradución

Deseño. Área de Imaxe. Vicerreitoría de Comunicación e Relacións Institucionais.

Universida de Vigo

Programa de Doutoramento
en Tradución e Paratradución

Facultade de
Filoloxía e Tradución

Mestrado en Tradución para a Comunicación Internacional (MTCI)
MÁSTER UNIVERSITARIO EXCELENTE DA XUNTA DE GALICIA

T&P

I ENCONTRO
de investigadoras/es

Teño un plan de investigación

Programa de Doutoramento
en Tradución e Paratradución

5 e 6 de maio, 2022
B3. Salón de graos
Facultade de Filoloxía
e Tradución

UniversidadeVigo

I Encontro de investigadoras/es
Teño un plan de investigación

Programa de Doutoramento en
Tradución e Paratradución

Información

5 e 6 de Maio de 2022

Modalidade híbrida síncrona
Lugar: Salón de graos da Uvigo B3

Para o público en xeral
Día 5 12.00 a 14.00
UVigoTV - Directo2
https://tv.uvigo.es/live/5b609fcd8f42086f216258ac

Organizan

Alberto Álvarez Lugrís

Ana Luna Alonso

Programa de Doutoramento en Tradución e Paratradución

Programación

Día 5 de maio, 2022

9.30 - 10.00 h *Didáctica de la interpretación de enlace, tipos de roleplays y calidad de la enseñanza*
Ana María Pérez Fernández

10.00 - 10.30 h *Las modalidades de traducción audiovisual en el espacio cinematográfico*
Mustapha Touiza

10.30 - 11.00 h *Da deusa á moura: a paratradución nas marxes*
Alba Rodríguez Saavedra

11.00 - 11.30 h *A necesidade de especialización na tradución queer*
Carla Míguez Bóveda

11.30 - 12.00 h **Pausa**

12.00 - 12.30 h *Os desafíos da interpretación feminista e decolonial. Unha achega preliminar*
María Reimóndez

12.30 - 13.00 h *Comunicación intercultural durante la crisis de la COVID-19 en Estonia*
Tanya Escudero

13.00 - 13.30 h *O uso de metodoloxías de corpus para a análise da tradución literaria: novas perspectivas*
Laura Linares

13.30 - 14.00 h *A capa, o limiar e o compromiso coa literatura galega*
Kathleen March

Día 6 de maio, 2022

9.30 - 10.00 h *A expertise de interação para a tradução em hotelaria.*
Rafaela Marques

10.00 - 10.30 h *Análisis comparativo de las traducciones croatas y serbias de temática bélica publicadas tras la desintegración de Yugoslavia*
Branka Oštrec

10.30 - 11.00 h *¿Qué hace que el manga sea manga? La configuración del Mangaesque a través del caso de Detective Conan.*
Alba Quintairos

11.00 - 11.30 h *O papel da poeta na importación de textos poéticos ao galego (1983-2001)*
Tamara Andrés

11.30 - 12.00 h **Pausa**

12.00 - 12.30 h *Persépolis más allá de un cómic: cuando TIMS se dibuja en la práctica traductora*
Bita Zahrasadat Saghaeian

12.30 - 13.00 h *Introducing Machine Translation in the legal translation class: is post-editing enough?*
Suzana Noronha Cunha

13.00 - 13.30 h *Cal é o xénero d' O Principiño, un conto, unha autobiografía ou unha fábula?*
Tamara Aymerich Correa

13.30 - 14.00 h *"En mis venas el espíritu del griego Homero": la autoridad femenina en el paratexto de la traducción de Francisca de Passier (1605)*
Noelia Pousada

14.00 - 14.30 h *O texto audiovisual como objeto de estudo tradutológico: a composição de um corpus paratextual a partir de vídeos publicitários das séries Orange Is The New Black e La Casa de Papel.*
Morgana Matos